



# En Fujimino-shi la forma de tirar la basura *cambiará* a partir de abril....!

El problema de tirar la basura se ha vuelto un asunto serio en nuestra vida cotidiana. Para mantener la armonía ambiental, por favor siga las reglas. Ponga mucha atención cuando tire su basura. Si lo hace en forma desordenada, se le juzgará como una persona mal educada, y le dirán que no sigue las reglas por que es un extranjero.

<Pregunta> En la foto de arriba, qué está mal?

(Respuesta: Tiene que cubrir la basura con la red anti-cuervos, y tirar la lata y el envase el día indicado.)

## Los tres puntos principales al tirar la basura:

- ① La basura debe estar afuera a las 8:00 am. Si la saca después, no se la llevarán. La basura se inspecciona en el lugar de recepción. Algunas veces se la regresan a quien no sigue las reglas y le dan una amonestación.
- ② La forma de tirar la basura es complicada. Revise las reglas antes de sacar su basura, y cerciórese de que lo está haciendo bien.
- ③ En el sitio de recolección hay una red que se usa para prevenir hurgamiento por los animales. Tiene que cubrir la basura con la red azul.

## Separe todo en estas categorías:

### Nuevas categorías de basura en Fujimino-shi desde abril 2009.

1. Basura combustible: de la cocina, pañales desechables, ramas de árbol <menos de 10 cm de grosor>, etc. (las recogerán 2 x semana.)
2. Envases de plástico/empaques: tapones de botellas PET, todos los que tengan este logo. (los recogerán una vez a la semana)
3. Reciclables 1: botellas, periódicos, cartón, telas (los recogerán una vez cada dos semanas)
4. Reciclables 2: latas de bebidas, botellas PET, revistas, Artículos de papel (los recogerán cada dos semanas.)
5. Plásticos que no sean empaques: juguetes, cubetas, palanganas, Videocassettes, CD, etc. (los recogerán cada dos semanas)
6. No combustible, basura bultosa  
 Basura no combustible, dañina: electrodomésticos (pequeños), luces fluorescentes, macetas, espejos, sartenes, moldes, latas que no sean bebidas (atun, de leche en polvo, latas de galletas, spray cans, etc.) (las recogerán cada dos semanas) Bultosa: electrodomésticos (grandes), muebles (grandes), bicicletas, etc. (las recogerán cada dos semanas).



#### ● Lo que era reciclable hasta 2008.

- ① Botellass ② botellas PET
- ② periódicos, revistas, otras cosas de papel, cartones, telas, etc. ④ Cans

#### ● Tres categorías

< Reciclables 1 > ① botellas  
 ② periódicos ③ Carton  
 ④ Cartones ⑤ telas

< Reciclables 2 > ① latas de bebidas (en la red especial) ② botellas PET  
 ③ revistas, cosas de papel

< Basura no-combustible, dañina > NUEVO ⇒ latas que no sean de bebidas:  
 (de comida enlatada, de leche en polvo, de dulces y galletas, de spray, etc.)

★ Puntos de las nuevas reglas (vea la pagina anterior)

La basura recyclable se separará en 2 categorías (excepto una parte de latas) El día de colección también cambiará. "Papel" y "tela", que son el 60% del total de basura combustible, estaban incluidos en la basura combustible hasta el día de hoy. Para el reciclado de estos artículos de manera correcta, vea y siga las nuevas reglas.

- Reciclables ••① la basura reciclable se separará en: "reciclables 1" y "reciclables 2".
- Antes había una categoría de "artículos de papel".

Ahora, se categorizará de acuerdo a lo siguiente: (periodicos, carton, revistas, otros artículos de papel). Solo las "revistas y otros artículos de papel" serán "reciclables 2".

- **Revistas • otros artículos de papel ⇒ Catalogos, sobres, bolsas de papel, cajas de papel, papel de envoltura, papelitos, etc.**

② "Latas" serán separadas en "reciclables 2" y "basura no-combustible · basura dañina". Solo latas de bebidas (de aluminio y de acero) serán "reciclables 2". Por favor enjuaguelas y pongalas dentro de la red especial en el lugar de recolección. (aplaste las de aluminio, no las de acero). Latas que no sean de bebidas (de comida, de galletas, de spray, de pintura) corresponden a "basura no-combustible y basura dañina". Por favor vacíelas antes de tirarlas y pongalas en bolsas transparentes o semitransparentes.

- Envases de plástico/empaques:  Todos los artículos con este logo. Moldes de poliestireno y hielo seco, tapas/etiquetas de envases PET, envases de fideos, bolsas de plastic de confiteria, tubos de mayonesa, empaques de huevos, bolsas de plástico del super, etc. Serán recogidas en todas las areas una vez a la semana..
- Plásticos que no sean de empaques: cubetas de plástico, tanques de polietileno, reglas, ganchos, juguetes, cepillos de dientes, plumas, envases de ropa, video cassettes, CD, etc.  : Todos los artículos con este logo

★ El poster en varios idiomas 「Como separar reciclables y tirar basura」 será distribuido por el ayuntamiento y por FICEC.

Pagos de ayuda complementaria.

El municipio considera a todos aquellos registrados como extranjeros en el municipio como residentes del mismo y le proveerá los servicios que todos merecen. Por eso, un registro adecuado y exacto es muy importante para poder ofrecerte los beneficios del municipio. Por favor regístrate como extranjero en las oficinas locales de tu municipalidad. Si eres menor de 16 años, un familiar que vive en la misma dirección que tu, te puede registrar y tu no necesitas acudir a la oficina. Para mas información sobre el procedimiento, por favor acuda a las oficinas locales del municipio donde radica.

El gobierno japonés planea dar una ayuda conocida como Pago Suplementario al Ingreso. Este se pagará en el municipio en el cual esta uno registrado. Por eso la importancia de registrarse. Quienes tengan visa temporal o de turista, o quien este ilegalmente en el país, no podrán recibir esta ayuda al ingreso. Regístrate por favor!



Disfrute de las hortalizas de Japón con su niño o niña.....!

Hoy día, los niños casi no tienen tiempo de estar en contacto con la tierra.

Queremos que disfruten al máximo de esta experiencia con sus hijos.

Para llevarlo a cabo, "Group of parents growing up with child" esta planeando un nuevo proyecto:

- ◆◆ Título: Disfrute de la agricultura de Japón con sus hijos ! !
- ◆◆ Contenido: Disfrutaremos plantando y cultivando papas..
- ◆◆ Termino: De marzo ~ agosto
- ◆◆ Requerimientos: Se requiere que participes mas de una vez al mes cultivando papas.
- ◆◆ Costo: 3,000 yen por familia
- ◆◆ Contacte: Fujimino International Cultural Exchange Center "Group of parents growing up with children"
- ◆◆ Limite: 15 familias
- ◆◆ Fecha limite: 20 de marzo
- ◆◆ Tel/E-mail: 256-4290 oya@hansokuya.com